

## اڳوڻي سنهندي ترجمي traduction predon sindhi

### Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

#### پري دونشن انٽرويو دستاويز

Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. توهان پنهنجي صحت بابت ڪيترن ئي سوالن جا جواب ڏيڻ چاهيو ٿا، پر توهان جي زندگي يا سفر جي باري ۾، اسان جي مدد ڪرڻ ۾ مدد لاءِ ته توهان پنهنجي صحت جو عطاءَ ڪري سگهو ٿا.

**Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don.** انهن سوالن مان هر هڪ توهان جي صحت لاءِ ۽ توهان جي رت جو حاصل ڪندڙ ماڻهن لاءِ اهم آهي. مريضن جي حفاظت توهان جي جواب جي درستگي تي منحصر رهي ٿي ۽ سيڪيورٽي جو هي ضروري بيان ڪري ٿو ته ڪجهه معيار هن عطاءَ جي نقطي اشاري کي ڏسڻ تي.

Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires. هن سوالن کي پڙهڻ ۽ مڪمل طور تي پورو ڪرڻ لاءِ وقت وٺو، ۽ مخلص سوالات جو جواب. هن سوالن ۾ سوالن جا جواب لازمي آهن.

Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don. جيڪڏهن توهان کي يقين نه آهي ته ڇا ڪجي، "مون کي خبر ناهي" باڪس پڙهو ته اهو سوال خاص طور پر اڳ ڊائريشن جي انٽرويو دوران خطاب ڪيو ويو آهي.

Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations.

ان کي مڪمل ڪرڻ کان پوءِ، هن سوال جو جواب ڊاڪٽريا نرس ڏانهن ڏينداسين جيڪو توهان کي ملندو. هن چيو ته (توهان) اضافي سوالن کان پڇندا ۽ توهان جا سوال پڇندا.

À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.

هن انٽرويو جي آخر ۾، توهان هڪ دستاويز " واپسي فارم " تي دستخط ڪندا سين جيڪو توهان جي جواب جي اخلاصيت جي توهان جي رضائيت جي دليل کي رکيل آهي گڏ ڪيل معلومات رازداري ۽ طبي رازداري جي تابع آهي سوالن جي لاء، توهان جي عطيا بعد تباهه ٿي ويندي.

توهان کي اهو شروع ۾ توهان جي اهو شروع ۾ .  
ڪرڻ کان پهريان تحفا فراهم ڪرڻ ۽ هر وقت شرمسار يا شرمندگي سان توهان جي تحفي کي برباد ڪرڻ جو امڪان آهي.

**Merci beaucoup de votre participation au don de sang.** رت جي عطيا ۾ توهان جي شموليت لاء تمام گهڻو مهرباني.

N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. آزمائشي ٿيڻ جي مقصد لاء.  
رت پيش نه ڪريو. ڊاڪٽريا نرس توهان کي ٻڌائي ٿو جتي هن لاء وڃڻ چاهيو.

Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.

توهان جي صحت بابت سوال ڇو؟ ساڳئي وقت ڳولا ڪرڻ لاء جيڪڏهن توهان ڪنهن به خطري لاء بغير ڪنهن به توهان جي رت کي وصول ڪري سگهون ٿا پر توهان جي لاء پڻ.  
ان ڪري، سوالن جي بيمارين ۽ علاج جو ڳولڻ جو مقصد آهي جيڪو توهان جي حفاظت ۽ وصول ڪندڙ جي لاء تحف کي برداشت ڪري ٿو.

## A- ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

صحت کي نقصان پهچايو وڃي

1 Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang

Oui / Non / Je ne sais pas

ڇا توهان پنهنجي رت کي رکڻ لاءِ مناسب محسوس ڪيو

مون کي خبر ناهي / نه / ها

2 Avez-vous : اوھان ڪندا :

- A consulté un médecin dans les 4 derniers mois ?

گذريل 4 مهينن ۾ هڪ ڊاڪٽر کي صلاح ڏني؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- B réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ?

گذريل 4 مهينن ۾ صحت جي امتحان (حياتياتي جائزي، ايڪس رين)

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- C pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?.....

..... ورتو ويو آهي دوا (اهي به توهان کي هر ڏينهن وٺي ويندا آهيو)؟ جيڪڏهن ائين آهي، جڏهن ۽ ڪير؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ?

گذريل 15 ڏينهن ۾ آلرلڳي لاءِ هڪ حساسيت انجنيئرھڻا؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

### 3 Avez-vous été vacciné(e) : چا توهان واکسين ڪئي وئي آهي :

- **A** contre l'hépatite B ?

هيپاٽائيس بي جي خلاف؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

- **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ?

گذريل مهيني ۾ ٻين بيماريون جي خلاف؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

- **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?

گذريل 2 سالن ۾ ٽيٽن جي خلاف (ياداڻت)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

**4** Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?

چا توهان تازو ڪيو پيو هو (نڪ، نڪاحب، ڳري عرصي)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**5** Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?

چا توهان سيندرد يا ورزش کان پوءِ سانس جي غير معمولي قلت کان اڳ يا هفتن ۾ محسوس ڪيو؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**6** Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?

چا گذريل 2 سالن ۾ سخت پوزيسوس لاءِ علاج ڪيو ويو آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**7** Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ? .....

.....چا توهان وٽ بيمار آهي جيڪا باقاعده طبي نگراني جي ضرورت آهي؟ ها ها، انهي مان هڪ

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**8** Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? جي ڇا توهان هڪ فنڪشنل جي منصوبابندي ڪئي آهي ته توهان جي عطاء بعد جسماني ڪوششون (راندين يا ورزش) صحيح آهي؟

Si oui, laquelle : .....

ها ها، انهي مان هڪ : .....

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

## Au cours de votre vie پنهنجي زندگي ۾

**9** Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ? .....

ڇا توهان ڪنهن اردينيائت جو صلاح مشورو ڪيو آهي؟ جيڪڏهن ائين آهي، ڇو؟ .....

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

**10** Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ?

ڇا توهان ڪڏهن اسپتال تي هليا ويا آهيو؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

**11** Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ?

ڇا توهان کي دمما، سنگين الرجڪ ردعمل، خاص طور تي طبي علاج جي دوران؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**12** Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ?

ڇا توهان وٽ رت جي بيماري آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**13** Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ?

ڇا توهان کي خونريزي ملي وئي، لال رت جي خاني جي گهٽتائي، لوهه جي کوٽ جي لاءِ علاج ڪرڻ جو علاج؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**14** Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)?

ڇا توهان کي ڪينسر جي هڪ تشخيص موجود آهي (ميلانوما، ليڪيميا، لففاما وغيره)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**15** Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

ڇا توهان وٽ هڪڙو طوفان، عارضي آڻمياڻي حملي، ايڏليلي ڪاوڙيل، جهڙا (ننڍپڻ کان ٻاهر)، بار بار مطابقت پذير؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

## عورتن لاءِ Pour les femmes

**16** Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie : .....

... ڇا توهان تازو آهيو يا ڇا توهان گذريل 6 مهينن ۾ حمل ڪيو آهي؟ توهان جي زندگيءَ جي دوران حمل جو تعداد تبديل ڪريو

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. سفر بابت سوال ڇو؟ معلوم ڪرڻ لاءِ جيڪڏهن توهان هڪ ملڪ (يا علائقي) ۾ رهندڙ جتي خون جي پيدائش واري بيماري حاصل ڪئي پئي وڃي ته مرض موجود آهي هيٺيان سوالن ۾ بيمارين جي ڳولا جو مقصد جيڪو گهر ۾ نه نڪتو هجي (ويست نيلي وائرس سان انفڪشن، ڊيوو بخار، چڪنگونيا...) يا نڪرڻ کان پوءِ ڪيترن ئي مهينن يا سالن کان خاموش ٿي ويا (ملاريا، چاگا بيماري...) اهي رت جي ذريعي منتقل ڪري سگهن ٿا ۽ ڪجهه مريضن ۾ سنگين انفڪشن جي ڪري ڪنهن دير کان ضروري آهي ته . اهي مريض انهن کي بيمارين جي منتقلي کي روڪڻ کان بچڻ کان پهرين لازمي هجي



## B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES

### سفر لاء ريزيڪس

**17** Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

ڇا يورپ براعظم کان ٻاهر توهان جي زندگيءَ ۾ گهٽ ۾ گهٽ هڪ دفعو سفر ڪيو آهي؟ ها ها، مهرباني ڪري وضاحت ڪريو: اتر آمريڪا، مرڪزي يا ڏکڻ آمريڪا، ايشيا، آفريڪا، اوشيا

Oui / Non / Je ne sais pas  
مون کي خبر ناهي / نه / ها

**18** Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....  
ڪي واضح (ies) جيڪڏهن توهان سفر ڪيو آهي، توهان يورپ براعظم کان گذريل 3 سالن ۾ رهي رهيو ها ها، ملڪ ڪريو: .....

Oui / Non / Je ne sais pas  
مون کي خبر ناهي / نه / ها

**19** Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicable pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

ملرييا سان ملڪ ۾ رهڻ يا يا بعد ۾ توهان کي ڪڏهن مليريا جي حملي يا غيرجانبدار بخار آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

**20** Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où : .....

ڇا توهان گذريل مهيني باهر نڪرڻ واري باهرئين شهرين جي سفر ڪئي آهي (جيتوڻيڪ ڪنهن روڪي جي لاءِ)؟

.....: ها ها، ڪٿي بيان ڪريو

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

**21** Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

ڇا توهان 1980 کان 1996 ء جي وچ ۾ برطانيه ۾ (سال جي ڀيٽ ۾ وڌيڪ) رهيو؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

**22** Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

ڇا توهان چئاج بيماري جي تشخيص ڪئي هئي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**23** Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

ڇا توهان جي ماءُ ڏکڻ آمريڪا ۾ ڄائو؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. اهڙين مختلف قسمن جا سوال ڇو؟ هر رت جي عطيا جي معتبر ڇاڪوڙي ايڄنت جي ڳولا لاءِ منظم طور تي جانچ ڪيو ويندو آهي هنن سوالن کي ڊزائين ڪيو ويو آهي ته جيڪڏهن توهان هڪ نمائندو طرفان ڦهليل ڪيو ويو آهي جيڪي عطيا تي نه ڄاڻيا ويا آهن پر وصول ڪندڙ لاءِ منتقلي.

---

## C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

بلدنگ جي منتقلي جي پيداوار جا خطرا

**24** Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?

چا توهان گذريل 7 ڏينهن ۾ ڏندن سان ڏنا ويا آهيو؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

**25** Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?

چا توهان کي بخار پيو آهي (> 38 °C)، گذريل 15 ڏينهن ۾ هڪ انتفائي مسئلو؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

**26** Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?

چا توهان جي گذريل 15 ڏينهن ۾ چمڙي جي زخم يا انفڪشن ڪئي هئي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**27** Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

.....چا توهان گذريل مهيني ۾ ڪنهن هڪ مبتلا بيماريءَ سان رابطي ۾ آهيو؟ ها ها، جو مرض؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**28** Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

چا توهان وٽ هڪ ٽوٽ يا سيرنگ هجي (ڪن ڳاڙهو سميت شامل آهن) گذريل 4 مهينن ۾؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**29** Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

چا توهان جي آخري 4 مهينن ۾ دنگ، زخم يا پروجئشن جي ذريعي انساني رت سان رابطو ڪيو ويو آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**30** Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

چا گذريل 4 مهينن ۾ توهان ڪنهن ايپنڪچر، ميٿراپي يا ويريڙ رڳ سوڪروسيس سان علاج ڪيو ويو آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**31** Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ?

چا گذريل 4 مهينن ۾ توهان کي اينوسوپي (فيبروسڪوپي، گيسوسوڊيڪوپي، ڪالونوسڪوپي...) ڪيو هو؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**32** Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ?

چا گذريل 12 مهينن ۾ توهان وٽ ڪيترا ئي آئي آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ه

---

---

## Au cours de votre vie پنهنجي زندگي ۾

**33** Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ?

ڇا توهان ڪڏهن ڪنهن رت جي منتقلي يا عضب ٽرانسپلانٽ ڪيو آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

**34** Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ?

ڇا توهان وٽ هڪ ڪنڊايا يا دانا منتقلي هئي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

**35** Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ?

کان اڳ توهان هرمون علاج حاصل ڪيو؟ 1989

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

**36** Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

اندرا؟ familial مرض، مقتول Gertsman-Sträussler-Scheinker، بيماري سان تشخيص ڪئي وئي آهي Creutzfeldt-Jakob ڇا توهان جي خاندان ۾ ڪي

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon.

يا ايچ ايل ايل وي وائرس (HBV ۽ HCV) مباحثي سوال پڇو؟ هيٺين سوالن جي ذريعي، اسان ڄاڻو ٿا ته ڇا توهان اي ايڊز وائرس (ايچ آئي وي)، هيپاٿائٽس بي ۽ سي وائرس سان متاثر ڪيو ٿا. درحقيقت، اگر هي وائرس باقاعده طور تي هر رت جي عطاءَ جي لاءِ نمايان ٿينديون آهن، ۽ استعمال ٿيل تجربن جي ڪارڪردگي جي باوجود، هڪ آلودگي جي شروعات ۾ "خاموش وندو" جو دور آهي، جنهن جي مدت ۾ وائرس جي مطابق متحرڪ آهي هن دؤر ۾، اسڪريننگ جي امتحان منفي رهي ٿي ۽ مطلوب انفڪشن کي ڳولي ڪونه ٿو. بهرحال، وائرس خون ۾ موجود ٿي موجود آهي ۽ اگر اس امداد دوران عطاءَ حاصل ٿي ٿي، انفڪشن کي منتقلي دوران مريض کي منتقل ڪري سگهجي ٿو. هيٺ ڏنل سوالن کي پڙهو. توهان اڳيڙائي جي مرضي دوران هن سوال جو حصو مڪمل طور تي ڊاڪٽريا نرس سان گڏ ڪري سگهندا.

---

---



## D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

ٻيون بلڊنگ جي منتقلي جو سبب بڻائڻ جا خطرا

**37** Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

ڇا توهان ڪڏهن اڃا آئي اي وي (ايڊيوس)، اڃا پي وي (هيپاٽائيٽس بي وائرس)، اڃا سي وي (هيپاٽائيٽس سي وائرس) يا اڃا ايل ايل وي کي مثبت آزماڻي ڪيو آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

**38** Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?

ڇا توهان سوچيو ٿا ته توهان اڃا، اڃا وي وي وي، اڃا سي وي لاءِ هڪ امتحان؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**39** À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?

توهان جي ڄاڻ ڏيڻ، توهان جي چوڌاري ڪنهن جي هيٺا ٿاڻيس بي آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**40** Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?

ڇا توهان ڪڏهن ڪڏهن استعمال ڪيو آهي، انجن، دوا يا ڊاڪٽرن جي ذخيروي ڊاڪٽر جي طرفان مقرر نه ڪيو ويو آهي (ڪڏهن به هڪ ڀيرو)؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

---

**41** Dans les quatre derniers mois, گذريل چار مهينا ۾

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)\* ?

ڇا توهان هڪڙو هڪڙو (هڪ) جنسي ڀائيو آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

توهان جي ڄاڻ ڏيڻ لاءِ، اوهان جي ڀائيوارن کي هڪڙي جنسي ڀائيوار آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

چا توهان کي جنسي طور منتقلي واري انفريشن (چالميايا يا گوناڪوڪسل انفڪشن، جينيائي هيٽس، مثال لاءِ) سيفيلس آهن؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

توهان جي ڄاڻ ۾، اوهان جي پائيواري کي جنسي طور تي منتقلي واري انفريشن (چالميايا يا گوناڪوڪسل انفڪشن، جينيائي هرپس، سيفيلس، مثال طور) آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

**42** Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

چا توهان جي آخري 12 مهينن ۾ رقم يا دوا جي بدلي ۾ جنسي تعلق آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبرناهي / نه / ها

---

---

## انسانن لاء Pour les hommes

- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

چا توهان گذريل 12 مهينن ۾ جنسي تعلق ڪيو هو ٻئي ڪنهن سان؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

جيڪڏهن توهان پوئين سوال تي ها جواب ڏنائين، چا توهان گذريل 4 مهينن ۾ هڪ مرد کان وڌيڪ پائيوار هئا؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

## عورتن لاء Pour les femmes

- **44** Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

چا توهان وٽ هڪ شخص سان جنسي تعلق هئي، جيڪو اوهان جي ڄاڻ ۾، گذريل 12 مهينن ۾ هڪ ٻئي شخص سان جنسي تعلق آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

## Dans les 12 derniers mois گذريل 12 مهينن ۾

45 Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : جي ڄاڻ : جيڪي توهان ساڻي سان جنسي تعلق هئي، جيڪي توهان جي ڄاڻ :

- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?

ايڇ آئي، وي سي ايڇ، ايڇ وي وي يا ايڇ ايل ايل وي سان ڦهليل آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?

استعمال ٿيل، انجنيئر، دوا يا ڊاڪٽرن جو ذخيرو ڊاڪٽر جي طرفان مقرر نه ڪيو ويو آهي؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

- **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?

پئسا بدران يا دوا جي بدلي ۾ جنسي تعلقات؟

Oui / Non / Je ne sais pas

مون کي خبر ناهي / نه / ها

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

قانون نمبر 17-78 جي ترميمن کي 6 جنوري 1978 واري ترميم، ڪمپيوٽرن، فائلن ۽ آزادين جي حوالي سان، اسان توهان کي مطلع ڪري ٿو ته ڪجهه معلومات توهان خاص طور پري ڊونشن انٽرويو فرانسيسي رتب اسٽيبلشمينٽ طرفان ڪمپيوٽر جي رجسٽريشن جو موضوع آهي ۽ توهان جي باري ۾ توهان کي **کو अवसरमा अनुरोध गरेको छ र प्रस्ट** جي رتب جي عطاءَ جي موقعي تي گڏ ڪيل توهان جي باري ۾ ڪجهه معلومات حاصل ڪئي ويندي. بايولوجيڪل قابليت جا نتيجا نتيجن کي فرينچر جي پروسيسنگ سان فرانسوي بلڊ اسٽيٽ اسٽيشن جي تابع ٿيندي. اهو علاج جيڪو رت جي ڊونرز ۽ وصول ڪندڙن جي انتظام جي اجازت ڏيڻ جي مقصد آهي توهان وٽ رسائي جو حق آهي، ۽ غلطي جي صورت ۾، ترميم ۽ حذف ٿيڻ. هنن حقن کي استعمال ڪرڻ لاءِ، صرف پنهنجي علائقي جي رتبتي قيام جي ڊائريڪٽرسن رابطو ڪريو جتي گڏوگڏ سائيت واقع آهي بطور عطيه انٽرويو اور عطيه کے دوران عطيه کے بائيولوجيڪل اهلتي کے نتائج سميت ہماری خدمات کی طرف سے فراہم کردہ اور جمع ڪرڻ والے ڏونر کے ذاتي ڏيڻا کي حفاظت، سلامتي اور رازداري کو يقيني بنائڻ کے لئے تمام ضروري قدمن لے لیتا پے، پروسيس ٿيل ڏيڻا جي غيرمجاز افشاء کي روڪڻ، بشمول ڊونر جي سڃاڻپ، صحت جي ڄاڻ ۽ امتحان جا نتيجا